

## Чешский императив и императивность<sup>1</sup>

© кандидат филологических наук А. И. Изотов, 2005

1. Структура функционально-семантической категории императивности в современном чешском языке в сопоставлении с русским.

1.1. Определение побудительного высказывания.

1.1.1. Категориальная и некатегориальная императивность. Концепция А. В. Бондарко, вводящего понятие *императивной ситуации*. Прямая и косвенная императивность. Эксплицитная и имплицитная косвенная императивность.

1.1.2. Побуждение и прагматика. Понятие *речевого акта*, интерпретируемого как способ осуществления целенаправленных действий с помощью средств языка в процессе речепроизводства и заключающегося в произнесении говорящим высказывания, адресованного слушающему в определенной обстановке с конкретной целью. Локуция, иллокуция, перлокуция. Классификации речевых актов Дж. Л. Остина, А. Вежбицкой, Дж. Р. Серля. Прямые и косвенные речевые акты, простые и гибридные, институализованные и неинституализованные, инициативные и реактивные.

1.1.3. Модель структуры побудительного высказывания. Модель Л. А. Бирюлина и В. С. Храковского и возможные трансформации этой модели. Функционально-семантическая категория императивности как конгломерат подкатегорий, выделяемых на основе актантной рамки предиката: *ситуация 1*: Прескриптор равен Говорящему, Агенс равен Слушающему; *ситуация 2*: Прескриптор равен Говорящему, Агенс равен Слушающему + Говорящему; *ситуация 3*: Прескриптор равен Говорящему, Агенс равен Лицу, не участвующему в коммуникативном акте; *ситуация 4*: Прескриптор равен Говорящему, Агенс равен Говорящему и т. д.

1.2. Иллокутивные интерпретации побудительного высказывания. Классификации побудительных речевых актов В. С. Храковского и А. П. Володина, А. Вежбицкой, М. Грeпла и П. Карлика. Основания вариантов классификации побудительных речевых актов: *интуитивный способ; способ исчисления перформативов и иллокутивов; способ исчисления интерпретирующих предикатов; способ установления дифференциальных признаков побудительной речевой ситуации; способ семантико-прагматического анализа побудительных высказываний.*

---

<sup>1</sup> Программа спецкурса для студентов-богемистов.

1.3. Побудительные высказывания, маркированные по признаку *индикация высокой степени вероятности казулируемого действия*.

1.3.1. «Авторитарные» побудительные высказывания. Чешские *příkaz, rozkaz, zákaz, nařízení, příkázání, povel, pokyn, parolenutí, objednávka* и русские *приказ, распоряжение, запрет, заповедь, наказ, повеление, команда, указание, заказ*.

1.3.2. «Пермиссивные» побудительные высказывания. Чешские *dovolení, souhlas* и русские *разрешение, согласие (согласие<sub>1</sub>, согласие<sub>2</sub>)*.

1.3.3. «Инструктивные» побудительные высказывания. Чешские *instrukce, recept* и русские *инструкция (инструкция<sub>1</sub>, инструкция<sub>2</sub>), предписание, рецепт*.

1.4. Побудительные высказывания, маркированные по признаку *индикация высокой степени мотивированности казулируемого действия*. Чешские *prosba, zaklínadlo, zapřísahání, domluva, přeloučování, žádost, požadavek, naučení* и русские *просьба, мольба, убеждение, уговаривание, упрощение, увещание, заклинание, требование, наставление, поучение*.

1.5. Побудительные высказывания, маркированные по признаку *индикация полезности для агенса казулируемого действия / воздерживания от действия*. Чешские *rada, doporučení, varování, výstraha, vyhrůžka, vydírání, upozornění* и русские *совет, рекомендация, предостережение, угроза, шантаж, предупреждение*.

1.6. Побудительные высказывания, не маркированные по названным выше признакам. Чешские *nabídka, rozvání, návrh, vybidnutí, výzva* и русские *предложение, приглашение, призыв*.

1.7. Иллокутивно недифференцированные побудительные высказывания.

2. Центральная подкатегория функционально-семантической категории императивности в современном чешском языке в сопоставлении с русским («побуждение второго лица»).

2.1. Базовые типы иллокутивно универсального побуждения второго лица. Ограничения лексического и стилистического характера, накладываемые на возможность образования и употребительность форм синтетического императива 2 лица ед. и мн. числа. Использование данных электронного Чешского национального корпуса (<http://ucnk.ff.cuni.cz/>).

2.2. Периферийные типы иллокутивно универсального побуждения 2 лица: конструкции *pojď(te) + инфинитив; běž(te) + инфинитив; koukej(te) + инфинитив; hleď(te) + инфинитив; chraň(te) se + инфинитив; opovaž(te) se + инфинитив; rač(te) + инфинитив*

2.3. Базовые типы иллокутивно специализированного побуждения.

2.3.1. «Коинцидентальная» перформативность. Основные модели побудительных эксплицитных перформативных высказываний в совре-

менном чешском языке, употребительность этих моделей и использование в их составе перформативных глаголов *doporučovat; dovolovat; nabádat; nabízet; napomínat; nařizovat; navrhovat; obsílat; odporučovat; pobízet; poroučet; pověřovat; prosit; příkazovat; přimlouvat se; radit; rozkazovat; schvalovat; ukládat; upozorňovat; varovat; velet; vybízet; vyprošovat si; využívat; zakazovat; zapovídat; zapřísahat; žádat*. Варианты распределения «диктумного» и «модусного» значений в побудительных эксплицитных перформативных конструкциях.

2.3.2. «Некоинцидентальная» перформативность. Трансформация или редукция «диктумной» или «модусной» части эксплицитного перформативного высказывания. Употребительность тех или иных трансформаций, а также тех или иных перформативных глаголов в составе данных моделей.

2.4. Периферийные типы иллокутивно специализированного побуждения.

2.5. Побуждение через тематизацию каузируемого действия. Особенности использования индикатива и кондиционала в составе побудительных высказываний, особенности использования вопросительных (невопросительных) конструкций, конструкций с отрицанием (без отрицания) в современном чешском языке по сравнению с русским.

2.6. Побуждение через тематизацию последствий каузируемого действия.

2.7. Побуждение через тематизацию необходимости или возможности. Особенности использования модальных глаголов *muset, moci, smět, mít* в составе побудительных высказываний. Анулотивное и контрастивное отрицание.

2.8. Побуждение через тематизацию полезности каузируемого действия.

2.9. Побуждение через тематизацию волеизъявления.

2.10. Побуждение в рамках устаревших этикетных форм обращения. «Ониканье» и «онканье» в побудительном высказывании.

3. Инклюзивное побуждение в современном чешском языке в сопоставлении с русским.

4. Побуждение «третьего лица» в современном чешском языке в сопоставлении с русским.

5. Маргинальные типы побуждения в современном чешском языке в сопоставлении с русским.

#### Л и т е р а т у р а

*Апресян Ю. Д.* Избранные труды. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. Т. I. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. 2-е изд. — 472 с.; Т. II. Интегральное описание языка и системная лексикография. — 767 с.

*Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. — М.: МАКС Пресс, 2005. — Вып. 31. — 170 с. ISBN 5-317-01448-4*

- Безяева М. Г.* Семантика коммуникативного уровня звучащего языка: Волеизъявление и выражение желания говорящего в русском диалоге. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 2002. — 752 с.
- Беляева Е. И.* Грамматика и прагматика побуждения: английский язык. — Воронеж: Изд-во Воронежск. ун-та, 1992. — 167 с.
- Бирюлин Л. А.* Семантика и прагматика русского императива. — Helsinki, 1994. — 229 с.
- Булыгина Т. В., Шмелев А. Д.* Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). — М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. — 576 с.
- Всеволодова М. В.* Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: Фрагмент прикладной (педагогической) модели языка. — М.: Изд-во Московского университета, 2000. — 502 с.
- Императив в разноструктурных языках: Тезисы докладов конференции «Функционально-типологическое направление в грамматике. Повелительность» / Ред. Л. А. Бирюлин и др. — Л.: АН СССР, 1988. — 158 с.
- Креквич Й.* Побудительные перформативные высказывания. — Szeged: Jgytf Kiadó, 1993. — 241 с.
- Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г.* Краткий словарь когнитивных терминов. — М.: Филологический факультет МГУ, 1996. — 245 с.
- Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1985. Вып. 16.
- Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1986. Вып. 17.
- Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1986. Вып. 18.
- Русская грамматика. — Прага: Academia, 1979. — 1093 с. [два тома с продолжающейся нумерацией]
- Русская грамматика. — М.: Наука, 1980. Т. II. — 710 с.
- Сопоставительные исследования грамматики и лексики русского и западнославянских языков / Под ред. А. Г. Широковой. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1998.
- Теория функциональной грамматики: Темпоральность. Модальность. — Л.: Наука, 1990. — 264 с.
- Типология императивных конструкций / Под ред. Храковского В. С., Бирюлина Л. А. — СПб.: Наука, 1992. — 301 с.
- Плунгян В. А.* Общая морфология: Введение в проблематику. — М.: Едиториал УРСС, 2003. — 384 с.
- Философия языка / Ред.-сост. Дж. Р. Сёрл: Пер. с англ. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 208 с.
- Храковский В. С., Володин А. П.* Семантика и типология императива: Русский императив. — Л.: Наука, 1986. — 270 с.; [2-е изд., стереотипное:] М.: Едиториал УРСС, 2002. — 272 с.
- Mluvnice češtiny. — Praha: Academia, 1986. D. I. — 568 s.; D. II. — 536 s.
- Mluvnice češtiny. — Praha: Academia, 1987. D. III. — 748 s.
- Otázky slovanské syntaxe III. — Brno, 1973. — 399 s.
- Otázky slovanské syntaxe IV / 1. — Brno, 1979. — 220 s.
- Otázky slovanské syntaxe IV / 2. — Brno, 1980. — 230 s.
- Příruční mluvnice češtiny. — Brno: Lidové Noviny, 1996. — 800 s.